|  |
| --- |
| **Obrazac/Modulo O-IZ-M** |

**GRAD UMAG-UMAGO**

**Ured Grada**

**CITTÀ DI UMAG-UMAGO**

**Ufficio della Città**

[](http://www.google.hr/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwiU0fz-ru_VAhUFfxoKHceyAqsQjRwIBw&url=http://www.umag.hr/prva.aspx?stranica%3D10362&psig=AFQjCNGMoN0DUaei8oE3TLvKKb0xn4vFWw&ust=1503646803766167)

**OPISNO IZVJEŠĆE PROJEKTA/MANIFESTACIJE**

**RENDICONTO DESCRITTIVO DEL PROGETTO/MANIFESTAZIONE**

ROK ZA DOSTAVU: 30 dana nakon realizacije

TERMINE ULTIMO DI CONSEGNA: 30 giorni dalla realizzazione

Naziv organizacije/Nominativo organizzazione:

Naziv projekta/manifestacije: / Titolo del progetto/manifestazione:

Datum završetka projekta/manifestacije: / Data realizzazione progetto/manifestazione:

1. **OPĆI PODACI O KORISNIKU PROJEKTA I PROJEKTU**

***DATI GENERALI SUL FRUITORE E SUL PROGRAMMA***

|  |  |
| --- | --- |
| **KONTAKTNI PODACI KORISNIKA – *CONTATTI DEL FRUITORE*** | |
| Adresa korisnika: / *Sede del fruitore:* |  |
| Telefon organizacije: / *Telefono del fruitore:* |  |
| Osoba ovlaštena za zastupanje udruge:  *Rappresentante legale dell'associazione:* |  |
| Telefon i mobitel odgovorne osobe za kontakt:  *Telefono e cellulare della persona da contattare:* |  |
| E –mail adresa odgovorne osobe za kontakt:  *Indirizzo E-mail della persona da contattare:* |  |
| Internetska stranica organizacije:  *Pagina web dell'associazione:* |  |
| IBAN i naziv banke:/*IBAN e nome della banca* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **PODACI O PROGRAMU – DATI RELATIVI AL PROGRAMMA** | |
| Klasa ugovora (prepisati iz ugovora)  *Classe del contratto (trascrivere dal contratto)* |  |
| Referentni broj (prepisati iz ugovora)  *Numero di referenza (trascrivere dal contratto)* |  |
| Voditelj/voditeljica programa / *Responsabile del programma* |  |
| Odobreni iznos bespovratnih sredstava Grada Umaga  *Importo a fondo perduto approvato dalla Città di Umago* |  |
| Utrošena sredstva Grada Umaga do kraja izvještajnog razdoblja / *Mezzi della Città di Umago consumati fino alla fine del periodo di rendicontazione* |  |
| Datum početka projekta / manifestacije  *Dana d'inizio del progetto / manifestazione* |  |
| Datum završetka projekta / manifestacije  *Dana di conclusione del progetto / manifestazione* |  |

**2. REZULTATI POSTIGNUTI U IZVJEŠTAJNOM RAZDOBLJU**

***RISULTATI OTTENUTI NEL PERIODO DI RENDICONTAZIONE***

|  |
| --- |
| 2.1. U tablici navedite aktivnosti (kako su navedene u prijedlogu projekta/manifestacije), nositelje aktivnosti, opis, vremensko razdoblje u kojima su provedene, te koji su rezultati aktivnosti:  *Nella tabella elencate le attività (come indicato nella proposta di progetto/manifestazione), i titolari delle attività, la descrizione, il periodo di tempo in cui sono state svolte e i risultati delle attività:* |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Naziv aktivnosti  *Attività* | Opis provedene aktivnosti  *Descrizione dell'attività svolta* | Vremensko razdoblje  *Periodo di tempo* | Ostvareni rezultati i pokazatelji  *Risultati e indici ottenuti* | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |
|  |
| 2.2. Opišite u kojoj su mjeri ciljevi projekta/manifestacije ostvareni (sukladno prijedlogu projekta/manifestacije za koji su odobrena bespovratna sredstva).  *Descrivete in che misura sono stati raggiunti gli obiettivi del progetto/manifestazione (in base alla proposta del progetto/manifestazione per la quale sono stati devoluti i mezzi a fondo perduto)* |
|  |
| 2.3. Navedite koji su bili direktni, a koji indirektni korisnici projekta/manifestacije te ukupan broj sudionika  *Elencate i fruitori diretti ed indiretti del progetto/manifestazione nonché il numero totale di partecipanti* |
|  |
| 2.4. Na koji su način korisnici sudjelovali u projektu/manifestaciji?  *In quale modo i fruitori hanno partecipato al progetto/manifestazione?* |
|  |
| 2.5. Ako je bilo odstupanja u odnosu na prijedlog projekta/manifestacije, navedite koja su odstupanja bila te koji su bili razlozi tih odstupanja; je li i na koji način ugovaratelj upoznat s promjenama, te na koji su način promjene utjecale na rezultate i ciljeve projekta/manifestacije?  *Se ci sono state deviazioni rispetto alla proposta di progetto/manifestazione, si prega di elencarle e di spiegare i motivi di tali deviazioni; la Città di Umago è stata messa a conoscenza dei cambiamenti e in che modo?; come i cambiamenti hanno influenzato sui risultati e sugli obiettivi del programma?* |
|  |

**3. SURADNJA S PARTNERIMA I DRUGIM DIONICIMA**

***COLLABORAZIONE CON I PARTNER E ALTRE PARTI INTERESSATE***

|  |
| --- |
| 3.1. Opišite konkretne aktivnosti partnerske/ih organizacije/a u izvještajnom razdoblju.  *Descrivete le attività concrete realizzate dal/dalle organizzazione/i partner nel periodo di riferimento.* |
|  |
| 3.2. Je li se partnerstvo uspješno održalo i na koji način? Kako vidite nastavak partnerstva u narednom razdoblju? Trebate li uvesti neke promjene (primjerice: češće sastanke, jasnije definirane oblike suradnje ili drugo)?  *Il partenariato si è mantenuto con successo e in che modo? Come vedete la continuazione del partenariato nel periodo venturo? È necessario apportare modifiche (ad esempio: riunioni più frequenti, forme di cooperazione definite in maniera più chiara o altro)?* |
|  |
| 3.3. Navedite je li tijekom provedbe projekta/manifestacije ostvarena suradnja s drugim dionicima? Opišite suradnju i njezin utjecaj.  *Indicate se durante l'attuazione del progetto/manifestazione è stata raggiunta la collaborazione con altre parti interessate? Descrivete la collaborazione realizzata e il suo impatto.* |
|  |

**4. PROVODITELJI PROJEKTA/MANIFESTACIJE**

***ESECUTORI DEL PROGETTO/MANIFESTAZIONE***

|  |
| --- |
| 4.1. Navedite broj zaposlenih (imena i prezimena te vrsta sklopljenog ugovora) i broj volontera (na temelju sklopljenih ugovora o volontiranju) uključenih u provedbu projekta/manifestacije.  *Elencate il numero di dipendenti (nomi e cognomi nonché tipo di contratto stipulato) e di volontari (in base ai contratti di volontariato stipulati) coinvolti nell'attuazione del progetto/manifestazione* |
|  |
| 4.2. Jesu li zaposlene nove osobe za potrebe provedbe projekta/manifestacije (u organizaciji nositelju ili partneru)?  *Sono state impiegate persone nuove per l'attuazione del progetto/manifestazione (nell'organizzazione del portatore del progetto/manifestazione e nell'organizzazione partner)?* |
|  |
| 4.3. U kojim su aktivnostima sudjelovali volonteri na projektu/manifestaciji?  *In quali attività del progetto/manifestazione hanno partecipato i volontari?* |
|  |
| 4.4. Je li bilo promjena vezano uz osobe koje su sudjelovale u provedbi projekta/ manifestacije u odnosu na prijedlog projekta/manifestacije, te na proteklo izvještajno razdoblje? Ako da, ukratko obrazložite razloge.  *Vi sono state modifiche relative alle persone che hanno partecipato all'attuazione del progetto/manifestazione in relazione alla proposta del progetto/manifestazione e al periodo di realizzazione trascorso? In tal caso, spiegate brevemente i motivi.* |
|  |

**5. PRORAČUN PROJEKTA/MANIFESTACIJE I FINANCIJSKI IZVJEŠTAJ ZA IZVJEŠTAJNO RAZDOBLJE**

***BILANCIO DEL PROGETTO/MANIFESTAZIONE E RENDICONTO FINANZIARIO PER IL PERIODO DI RENDICONTAZIONE***

|  |
| --- |
| 5.1**.** Navedite da li je bilo odstupanja od planiranog proračuna projekta/manifestacije te razloge zbog kojih je došlo do toga.  *Indicate se vi sono state deviazioni del piano finanziario del progetto/manifestazione e le ragioni di tali deviazioni.* |
|  |
| 5.2. Je li se potrošnja financijskih sredstava odvijala prema planiranom proračunu ili ste imali teškoća? Navedite teškoće na koje ste naišli.  *La spesa dei mezzi finanziari è andata secondo il bilancio previsto o ci sono state difficoltà? Elencate le difficoltà che avete riscontrato.* |
|  |
| 5.3. Je li projekt/manifestacija sufinanciran/a od strane drugih donatora? Ako DA, navedite od koga je udruga dobila sredstva te u kom iznosu; ako NE navedite zašto nije došlo do sufinanciranja projekta/manifestacije kao po prijavljenom projektu/manifestaciji.  *Il progetto/manifestazione è stato cofinanziato da altri donatori? Se la risposta è SI, elencate da chi sono stati erogati i mezzi ed elencate gli importi; se la risposta è NO, spiegate perché non ci sono stato cofinanziamenti così come previsto nella proposta di progetto/manifestazione.* |
|  |

**6. OSTALI PODACI O PROVEDBI PROJEKTA/MANIFESTACIJE**

***ALTRI DATI SULLA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO/MANIFESTAZIONE***

|  |
| --- |
| 6.1. Istaknite posebne uspjehe i moguće dodatne vrijednosti vezane uz provedbu projekta / manifestacije.  *Evidenziate particolari successi ed eventuali valori aggiunti relativi all'attuazione del progetto/manifestazione.* |
|  |
| 6.3. Što su bile glavne prepreke s kojima ste se susreli tijekom provedbe projekta/ manifestacije? Jeste li ih uspješno prevladali i kako?  *Quali sono stati i principali ostacoli che avete incontrato durante l'attuazione del programma? Se li avete superati con successo, spiegate come* |
|  |

**7. PRILOZI IZVJEŠTAJU – ALLEGATI AL RENDICONTO**

* Financijsko izvješće (obrazac FIN-IZVJ) / *Rendiconto finanziario (moduli FIN-IZVJ*)
* Kopije računa/ugovora/putnih naloga vezanih za bespovratna sredstva Grada Umaga

*Fotocopie di fatture/contratti/fogli di viaggio legati ai mezzi della Città di Umago*

* Dokazi o uplati računa, ugovora, putnih naloga i dr. (ili izvod sa žiro računa)

*Prove relative al pagamento di fatture, contratti, fogli di viaggio ecc. (oppure estratto conto bancario)*

* Novinski članci / *Ritagli (articoli) di giornale*
* Ostala dokumentacija koja dokazuje realizaciju projekta/manifestacije / *Altra documentazione comprovante la realizzazione del progetto/manifestazione*

|  |  |
| --- | --- |
| **Ime i prezime, potpis osobe ovlaštene za zastupanje i pečat udruge**  ***Nome e cognome, firma del rappresentante legale e timbro dell'associazione*** | **Ime i prezime te potpis voditelja/voditeljice projekta/manifestacije**  ***Nome e cognome nonché firma del/la responsabile del progetto/manifestazione*** |
| MP/*Locus sigilli* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Mjesto i datum sastavljanja Izvještaja**  ***Luogo e data di compilazione del rendiconto*** |  |